

# EL REDACTOR GENERAL.

Cádiz viernes 16 de octubre de 1812.



**ORDEN DE LA PLAZA** — Gefe de dia: el coronel Don Agustin Fernandez Somera, comandante del 1.<sup>er</sup> batallon de Cazadores. Parada: los cuerpos de la guarnicion. Ronda y Teatro: Milicias.

Décimo-octavo boletin ruso.

(R. 476.)

*Partes de oficio del exercito, insertos en la gaceta de San Petersburgo.*

*Primero*—El general de caballeria Platow, informa al comandante en gefe del exercito, con fecha de 27 de julio (8 de agosto), que despues de haber atacado los puestos avanzados del enemigo en Incow, y haberlos rechazado à alguna distancia, recibió el enemigo refuerzos tan considerables que llegó à ser esta escaramúza un verdadero combate de caballeria, en que fue batido el enemigo. Se han hecho prisioneros un coronel, varios oficiales y 500 soldados; y han padecido muchísimo todos los regimientos enemigos que estuvieron en la accion.

*Segundo*—El teniente general conde Wittgenstein, dice à S. M., con fecha en Osweja 31 de julio (12 de agosto) lo que sigue:

Informado por mis avanzadas de que el enemigo principiaba à rechazarlas, despues de reforzado por las tropas bávaras y wirttemberguesas del exercito grande; y en cumplimiento de las órdenes del ministerio de Guerra, de atacar al enemigo por el flanco; me dirigí sin dilacion sobre el cuerpo de Oudinot, à quien encontré el 29 de julio (10 de agosto) à cuatro werstas de Kochanow. Tomé al punto mis disposiciones, y le atacé ayer vigorosamente. La batalla ha durado 8 horas, y el enemigo ha sido arrollado. Hemos cogido 3 oficiales y 250 hombres prisioneros. La pérdida del enemigo en muertos y heridos es considerable, en particular la de sus coraceros: la nuestra no excede de 600 hombres. Mi intencion es perseguir al enemigo por el Dwina.

*Tercero*—El comandante en gefe de los exercitos, Barclay de Tolly, remite à S. M. I. el parte siguiente del ayudante general baron Wintzingerode:

Despues de precisar al enemigo à abandonar à Velish, y los arrabales de Suraseh, envié fuertes patrullas à Newel; y por consiguiente quedan à cubierto la ciudad de Veliekye y el camino de Petersburgo—El enemigo tiene todas sus tropas reunidas en Vitepsk; y ha enviado ácia estas inmediaciones fuertes destacamentos de caballeria para alarmar, y sobre todo para recoger provisiones, de que carece. Diariamente me traen prisioneros.

*Cuarto*—El comandante en gefe, Barclay de Tolly, dice con fecha del 3 (15) de agosto:

El enemigo, estrechado por los destacamentos de Wintzingerode y Krasnow, ha concentrado sus fuerzas en Radna. Asegurado de este modo mi flanco derecho, avancé con todo el exercito, y tomé el 2.<sup>o</sup> posicion. El 2.<sup>o</sup> exercito ha tomado esta mañana posesion de Nadwa.

El enemigo, habiendo abandonado à Radna, caminaba à Lubawitschy, yendo en su seguimiento todas las tropas ligeras al mando de Platow, y el destacamento del conde Pahlen.

Segun los últimos avisos recibidos, la vanguardia del primer exercito ha cogido 150 prisioneros.

*Quinto*—El conde Wittgenstein da parte que al retirarse Oudinot despues de la segunda accion del 29 de julio, fue atacado repetidas veces por la vanguardia rusa que seguía el alcance; pero que habiendo recibido considerables refuerzos de bávaros al mando de Wrede, hizo alto en Polotsk, en donde el 3 se empeñó una accion que duró catorce horas. En la batalla y durante la retirada, se han hecho mas de 20 prisioneros. Reforzado segunda vez por las restantes tropas bávaras à las órdenes de Deroy, hubo el 6 una batalla sangrientísima. Las tropas rusas, à pesar de la inferioridad del número, quedaron victoriosas en todos los puntos, y persiguieron al enemigo hasta la ciudad, en cuyas calles continuó el combate, hasta que por fin hizo la noche cesar la carniceria. En esta jornada memorable, ademas de 2 tenientes coroneles han quedado prisioneros 15 oficiales y 500 soldados. El general Oudinot en la accion del 5 fue herido en el hombro.

IMPRESOS.

*Gaceta de la Regencia del 15* — Cierto es que los franceses adelantan terreno al paso que los rusos se retiran; mas no por efecto de una victoria, ni obligando à estos à franquearles el paso: àntes bien, la regularidad y orden que se observa en sus retiradas acreditan que hai un designio premeditado en ellas. No vemos pérdida de artilleria ni bagages; no aparece flanqueado el exercito ruso, ni sorprendido regimiento alguno: en suma, no hai precipitacion ni desorden.... Para perderse Moskow es necesario que sea enteramente derrotado el exercito ruso; y pues que el pueblo va de acuerdo con el gobierno, y el monarca y los súbditos estan

identificados, el imperio ruso hará conocer al tirano, á imitación de España y Portugal, lo que es luchar con un pueblo valiente y unido — Inserta la gaceta varios partes de algunas acciones parciales y encuentros ventajosos á nuestras armas, de que hemos hablado en los Redactores anteriores. Inserta asimismo una circular del ministerio de Gracia y Justicia, en la cual se incluye el decreto de las Cortes de 22 de agosto de este año, dado á fin de evitar todo motivo de duda en la ejecución del decreto sobre incorporar á la nación los señoríos jurisdiccionales — El 22 de agosto llegó al puerto de Baltimore la goleta americana *Independencia* procedente de la Guaira, de donde pudo escaparse con dificultad. Llevaba á su bordo á los infames Picornell, Gual y otros revoltosos de Carácas; y, según lo que refieren, todas las plazas de aquella capitania general se habian rendido al general Monteverde, que mandaba las tropas españolas; quedando presos Miranda y sus secuaces, quienes pronto pagarían sus atrocidades en el patíbulo.

*Diario mercantil del 15* — La *energía* es una de las prendas que debe tener todo buen gobierno: faltando ella, las mejores órdenes de nada sirven, ni ningún plan se realiza completamente. Guardémonos de confundir la *energía* con la *tenuidad* y la *precipitación*: estas últimas bastan para arruinar la nación mas opulenta, al paso que la primera es capaz de elevar á la cumbre del esplendor al pueblo mas abatido. *Manda poco y hazte obedecer*, dixo á su heredero uno de los mejores monarcas. Esto mismo dice la *energía*... La voz del gobierno no debe compararse al rayo que, saliendo de entre las nubes, arrolla cuantos obstáculos encuentra; sino á la luz del sol, que ilumina á la tierra despues que la aurora le abrió el camino, y despues que poco á poco ha vencido las nubes que se le pusieron delante. Tenga el gobierno las fuerzas de un gigante para vencer los obstáculos. Pero tenga tambien cien ojos como Argos para ver lo que manda, ántes de pronunciar sus órdenes.

*Conciso del 15* — Es indecible el entusiasmo con que los milicianos ingleses piden alistarse en las tropas de línea para servir en España. Un batallón del Yorkshire, que hasta ahora no habia ofrecido un solo hombre, ha pedido servir entero, con tal de hacer parte del regimiento del lord Wellington — Las tropas del general Bassecourt estaban el 29 último en Villanueva de la Xara (R. 488) — Se ha extendido la voz, con referencia á extraordinario llegado de Alicante, de haber las tropas expedicionarias arrojado de Monforte á los franceses, haberse apoderado del castillo de Chinchilla (R. 489), estar bloqueando el de las Peñas de San Pedro, hallarse Soult reunido con Suchet, extendiéndose sus tropas hasta Albacete: por último, que los enemigos, con grandes fuerzas, estan á la inmediación de Alicante. El *Conciso* concluye diciendo que parece se ha dado orden al general Ballesteros para avanzar.

*Abeja española núm. 34* — Concluye el diálogo sobre el Voto de Santiago. Don Prudencio es de sentir que las cargas no deben compre-

hender sino al pueblo: que los partícipes del Voto no necesitan hacer ningún sacrificio: por ellos se apareció el *Santo apóstol* para espantar á los moros, y por ellos quizá se aparecerá un dia de estos para acuchillar á los franceses, ó tal vez... La cosa no es difícil; todo está en que algun santo arzobispo, ú obispo de los mas acreditados en el dia, se ponga en oración, y que el general que ha de ganar la gran batalla tenga el valor, la sabiduria y las fuerzas militares de Wellington, con la entusiasmada credulidad de alguno de nuestros 50 veteranos. — Don Simon desconfia que aun este medio produjera los saludables efectos que se desean; pues los incrédulos no se darían por vencidos, y querrian que el *Santo apóstol* se apareciese al mediodia en una gran plaza, y que perorase en términos precisos sobre el Voto. — Don Simplicio quisiera que la aparición fuese á los ejércitos español, ingles y lusitano, para alentarlos, y al frances para llenarle de pavor y miedo. — Sigue Don Simon haciendo otras reflexiones acerca de la conducta de los *francmasones* liberalillos, que aun se atreven á decir que no hubo tal diploma de Ramiro, ni el tributo de las cien doncellas, con otras cosas que le escandalizan y aturden. — Por último, quedan los tres piadosos varones en que no dexaran de ir á tomar un buen asiento en la galería baxa del Congreso todos los dias que dure la discusión sobre el Voto.

*El Imparcial núm. 15* — *Justicia* — El bien conocido *Ruano* resulta cómplice de crímenes atroces en una causa que está siguiendo la audiencia de Sevilla, la que consulta al Congreso qué deberá hacer mediante á ser aquel militar. El tal *Ruano* fue á un tiempo ayudante de plaza y *esbirro* municipal; y cuando prendia paisanos, estafaba paisanos y enviaba paisanos á las atmas, paisanos á presidio, paisanos al otro mundo, obraba como ayudante de plaza, ó como *esbirro* municipal?... Baxo este aspecto, pues, debe resolverse la duda de la audiencia. — Por rutina, ó qué sé yo por qué nuestros monarcas habian sido *reyes* de las Dos Sicilias, de Jerusalem, de Gibraltar, de Córcega, y de casi todo el universo *ménos* de España — Ya por fin las Cortes nos han quitado ese ridiculo padron; bien que todavia en el escudo de armas de España hai algunos signos que demuestran la independencia que tuvieron algunas provincias en otro tiempo; por lo cual seria conveniente buscar un emblema sencillo que demostrase la union de todas las voluntades que constituyen la *nación española*. — Se continua el diálogo inserto en las gacetas de Madrid, en que se explica que el amor á la patria fue siempre una de las primeras virtudes que mas distinguieron á los pueblos libres: se recomienda la educación pública, sin la cual no pueden ser felices los Estados, y se excita á los españoles á que estudien el sagrado libro de nuestra Constitución, de cuya observancia pende la gloria y la prosperidad de la patria. — (Se continuará.)

*El Procurador general de la nación y del rei núm. 15* — Se principia con un artículo reducido á la sorpresa que le causó al *Procurador* haber tropezado con la *imprensa del Estado-mayor*, so-

bre cuyo percance se descose en oportunas reflexiones a aquel peregrino ingenio—Sigue un artículo comunicado de M. F., en que con generalidades se zahiere al *Conciso*, *Redactor*, *Abeja &c.* escudado con el manto de la religión, y afectando temores, y metiéndose á preguntar si hai secta entre los individuos de aquellos periódicos; y otras cosas, tan ajenas de un hombre reflexivo, como opuestas á la caridad cristiana. Se concluye con la sesion de Córtes, noticias, frescos y capitania del Puerto.

*Diario de la Tarde* núm. 14. — Contiene una parte de la sesion de Córtes, con la oferta de que en el número siguiente dará razon de lo acaecido por lo correspondiente al difunto *Voto de Santiago*.

#### NOTICIAS.

*Londres 22 de setiembre* — Buonaparte ha expedido un decreto mandando que los buques de las ciudades anseáticas lleven bandera francesa.

El comandante de la escuadra británica que cruza en las aguas de Holanda ha tenido noticia de que es grande el descontento que reina en aquel desgracido pais, con motivo de la nueva conscripcion decretada por el tirano. (*Correo de Inglat.*)

*Idem 25* — Por los últimos buques procedentes de la India se ha sabido que en el establecimiento holandés de Palambang, en la costa oriental de Sumatra, ha habido alborotos mui serios. Luego que allí se supo la derrota de los franceses en la isla de Java, pasaron los habitantes á cuchillo la guarnicion holandesa de Palambang con todas sus familias, hasta en número de 200 personas, incluso hombres mugeres y niños. (*The Day*.)

*Burgos 4 de octubre* — Se trabaja con suma actividad en colocar la artilleria para batir el castillo — Los enemigos en Briesca: las tropas aliadas á su frente en Castel de Peones. (*Cart. part.*)

*Toledo 6 de octubre* — No se ha omitido esfuerzo para obsequiar á los generales Hill, Penne y Morillo. El cuartel general se ha establecido en Aranjuez (R. 489), y las tropas reunidas ascienden á 300 hombres. (*Cart. part.*)

#### COMERCIO.

*Cambios en Lisboa en 3 del corriente:*

Londres	70
Madrid	2700
Papel moneda	27 p 8
<i>Seguros.</i>	
Bahia, Rio y Fernambuco	5 p 8
Londres	6
Sicilia y Malta	10

#### PARTES TELEGRAFICAS.

*Día 15.* — Desde las doce de ayer á las de hoy. *Los mismos trabajos.* — En el campo de Guia del Puerto de Santa Maria han estado haciendo

el ejercicio mas de 200 infantes. — Ha venido á esta plaza del campamento de Santi-Petri una compañía, sin armas, del regimiento Segundo de Sevilla. — Han pasado de la Isla á esta plaza unos 150 reclutas. — Ha salido para poniente un convoi de barcos costaneros y de cruz.

#### CAPITANIA DEL PUERTO.

Día 11. Desde las 12 de ayer á las de hoy ha entrado de Sevilla el f. esp. S. Juan, con granadas.

#### Artículo comunicado.

Señor Redactor: Ruego á V. que se sirva insertar en su periódico la siguiente respuesta al:

Señor Bala. por empleo: Ocho interrogaciones hace V. en el Redactor de hoy, núm. 487; y aunque pudiera satisfacer á las seis y media, porque á la tercera no me atrevo sin temor de incurrir en alguna equivocacion, me contento por ahora con responder á la mitad de la 5.<sup>a</sup>. El Señor Don Benito Arias de Prada no pasa á Madrid con el loable objeto de propagar las ideas constitucionales. Si acaso pasase en adelante (porque en la actualidad permanece mui de asiento en su pais, haciendo la vida de un verdadero sabio), será con el de recoger, si le ha quedado, alguna parte de su escaso ajuar, y de su selecta aunque no numerosa libreria, que es toda la riqueza que puede tener un magistrado integro como el Señor Arias, que lo dexó en dicha capital cuando fue arrebatado violentamente de su casa en 23 de mayo de 1809, y conducido prisionero de estado á Francia; porque era, como es, buen español. — G. D. C.

#### Artículo comunicado.

Señores editores: En el *Conciso* número 8 he visto que los productos de los maestrazgos de Extremadura deben entrar en la tesoreria de la provincia, mientras se arregla el plan de administracion de estas rentas; y como por naturaleza soi algo curioso y pregunton, no puedo ménos de molestarles para que me digan, cómo hemos de conciliar que consistiendo aquellos productos en granos y otros frutos entren en la tesoreria de la provincia, á ménos que no se enagenen á particulares, malvendiéndolos; y que por otra parte los mismos ú otros equivalentes se acopien para la subsistencia de los exercitos y plazas, á precios mucho mas altos, con otros males que Vdes. y yo sabemos resultarán de adoptarse semejante sistema, por ser contra principio que teniendo en casa lo que se necesita haya de irse á buscar á la del vecino, exponiendo al mismo servicio, y privando á los nobles defensores de la patria de un auxilio que tienen en la mano por los canales determinados, con utilidad recíproca y sin gravamen de la hacienda pública. En fin, Vdes. me satisfarán á mi objecion, y hablaremos; y entretanto queda de Vdes. su apasionado — *El curioso.*

## Artículo comunicado.

Sr. Redactor : Habiendo fixado la Regencia el número de tropas que se han de levantar en cada provincia, conviene que los generales que mandan en ellas se atengan exactamente á este número ; pues de lo contrario, sucederá que los gefes activos ( como el valiente general Ballesteros en Andalucía ) levantarán un número de soldados quizá superior á lo que sufran la poblacion y demas circunstancias particulares ; y los gefes perezosos ( que por desgracia abundan ) no alistarán la tropa que corresponda á sus provincias. La justicia consiste en la igualdad—X.

## Artículo comunicado.

Señor Redactor : ¡ Lo que puede la *envidia* ! y ¡ cuán mala debe ser la condicion de esa maldita furia , que solo halla placer en desahogar su infernal encono contra los mas encumbrados cedros del *Líbano* , como dicen los predicadores de mi tierra ! Asestara en hora buena sus tiros contra *Napoleon* y su recua ; aguza-ra sus dardos para clavarlos en el *corazon* ( si es que lo tienen ) de tantos pazarracos como anidan en nuestro patrio suelo ; santo y bueno ; pero , no Señor : á tales animales les dexa vivir en paz ; y aun , como que ya cuenta muchas navidades en cada pata , suele prestarse á hacer en favor de ellos los buenos oficios de tercera. No respeta á clases , edades , ni condiciones : el mérito , doquiera que le encuentre , suele ser víctima de su pèrfida saña. Procuradores de la nacion , regentes del reino , consejeros de Estado , magistrados supremos y subalternos , hasta el *santo* tribunal de la *fe* ( que diz que vive de *esperanza* , no de caridad ) , generales de ejército , capitanes generales de provincia . . . en una palabra , nadie se escapa de sus afiladas garras . ¡ Infeliz el bueno que ella atisbe ! No hai remedio , acabó para siempre si no le acorre propicio algun sábio y poderoso encantador .

Bien persuadido estará V. de esta verdad , Sr. Redactor , puesto que todos los dias , por razon de su oficio , se ve en la durisima precision de insertar en su periódico tantos y tantos artículos comunicados : ¿ por quienes ? sin duda por los encarnizados esbirros de tan dañino monstruo . Por fin , lo que yo digo , si su influjo maléfico no se extendiera mas allá de los muros de Cádiz ; vaya con Dios : los que tenemos que vivir en su recinto aguantaríamos la mecha , y con guardar bien recogidito en casa lo poco ó mucho bueno que nos favorece , quedabamos seguros , y . . . mañana será otro dia . Pero ¿ quien lo creyera ? la Señora *envidia* hace de las suyas en todo el vasto territorio de la monarquia española . Vea V. . . el respetable cabildo de la santa iglesia de Santiago ( válgale el diarista de Barcelona , que sinó . . . ) : vea V. . . el R. obispo de Santander . . . : vea V. . . el marques del Palacio , que por las pruebas positivas que ha dado de su adhesion á los principios constitucionales , ya lo tenemos capitaneando en Extremadura . . . : vea V. . . el insigne Lacy ; el conquistador y reconquistador de las Islas ( *marítimas* ) Médas , islas de la restauracion de Cataluña , otro peñon de Gibraltar . . . y qué sé yo que mas ; el semi-descu-

bridor de la Isla ( *terrestre* ) de Busa , seguro asilo de todos los que en ella logren salvarse ; el acérrimo é inexorable perseguidor de todos los agentes . . . se entiende . . . del tirano ; el . . . el . . . pero sería nunca acabar , y algo se ha de dexar á la fama vocinglera , y á los sábios Homeros de tan valiente Aquiles . Pues mire V. , á un hombre tan extraordinario , solo comparable con él mismo ( no pocas veces será inexácta la comparacion , pues no pocas veces puede decirse de él lo que del valiente Fingal de nuestros tiempos acaba de cantar un cisne de nuestros dias ( R. 482. )

„Y superior entónces á sí mismo” ) , á todo un Lacy se atreve ya la *envidia* .

¿ Se acuerda V. , Señor Redactor , de la memorable *voladura* del castillo de Lérida en tantos de julio último ? Ya ve V. si se ha leído jamas en los fastos de la guerra un plan tan militar , tan político , tan bien executado , como el de la consabida *voladura* . A pesar de esto , oiga V. lo que escriben desde Cataluña acerca de tan heroica fazaña *luciana* :

„El resultado de esta tentativa ( *la voladura del castillo* ) no fue otro que el haber quedado sepultadas unas trescientas familias ( *de Lérida* ) debaxo las ruinas de sus propias casas ; despojado por los franceses todo el baxo Urgel y parte de Segarra de los granos que les quedaban , con los cuales han abastecido de nuevo el castillo ; y finalmente , haberse impuesto á los corregimientos de Lérida y Cervera una contribucion de ocho millones de reales , para reparar los estragos de la fortaleza y ponerla en mejor estado .”

¿ Ha visto V. ? ¿ Se puede dar mayor picardía ? ¡ *Envidiosos* ! ¡ *Zóilos* malditos ! ¿ cuándo callareis ? ¿ Cuándo quedarán hechas ceniza vuestras malignas lenguas ? ¿ Que no llegase á vuestros cascos algun cacharro de los del volado castillo ! Con que os hubiera alcanzado alguna de las lápidas literarias que habia en la antigua catedral de Lérida me daría yo por mui contento , y no se me haría tan sensible la irreparable pérdida de tan preciosos monumentos . Pero ya que ni siquiera me queda este consuelo , sírvase V. , Señor Redactor , proporcionármelo por otra parte , dando cabida en su periódico á este articulito , con el cual he desfogado un tanto mi rabia contra la *envidia* y sus satélites , en desagravio de sus ilustres víctimas , y mui particularmente del Señor Lacy ; hasta tanto que por medio de los partes oficiales de la *voladura* que aquel digno *general* remita ó haya remitido al gobierno , y este se sirva publicar , conozca la nacion y el mundo entero quien es Calleja , y nadie haga el menor caso de lo que los *calle-anchistas* suelen llamar *opinion pública* , señora que sin duda debe de ser mui *envidiosa* . Cádiz 8 de octubre de 1812. — G. Q.

Entre los Sres. que votaron por la extincion del Voto de Santiago , falta el Sr. Mexia en la lista que se insertó ayer .

## TEATRO.

*Sinfonia à grande orquesta*—*El Mayor Palmer* (comedia en 3 actos.)—*Un aria* (de la ópera Ramona y Roselio)—*Un sainete*—*La entrada del lord Wellington en Madrid* (baile.)—A las 7½.